

Prosjektbeskriving

Innledning:

Det finst mange japanarar som har kjennskap til at Noreg er ei av dei nordiske velferdsstatene. Samstundes finst det ikkje så mange japanarar som veit at Noreg også er rangert som eitt av dei mest kjønnslikestilte landa i verda. Alle desse faktorane er bygd på at mange norske kvinner har kjempa for likestilling i landet gjennom mange år. I denne boka vil eg forklare korleis Noreg har vorte eit tilnærma likestilt land gjennom dei siste 200 åra ved å framvise ti norske kvinner frå eit historisk perspektiv.

I boka skal eg først presentere Camilla Collett og Amalie Skram, så Fredrikke Marie Qvam og Gina Krog i det andre kapitlet, deretter Katti Anker Møller og Margarete Bonnevie i kapittel tre. I neste kapittel skal eg presentere Berit Ås og Gro Harlem Brundtland, og i det siste kapitlet kjem Kim Friele og Amal Aden.

Informasjon om meg:

- Namn: Yuko Y. Ringdal
- Bostad: Løvåsbakken 21, 5145 Fyllingsdalen
- Yrke: Timelærer i japansk ved UiB
- Kontaktinformasjon: E-post: yuko.ringdal@gmail.com

Tittel på prosjektet:

Japanskspråkleg bokprosjekt, «Dei ti norske kvinnene – Liva av kvinner som har kjempa for norsk likestilling gjennom 200 år.»

Problemstilling:

Noreg vert regna som eit av verdas beste land å bu i. I tillegg er landet rangert som eit av dei beste når det gjeld velferdsstat og likestilling, trass i at landet er lite, med berre fem millionar innbyggjarar. Denne situasjonen har si bakgrunn i den dedikerte innsatsen og opplysningsarbeidet til mange kvinner si gjennom nokre hundre år. Eg vil fortelje om kven dei er/var, korleis dei levde eller vaks opp i Noreg, og korleis dei arbeidde for likestilling her i landet. Kva er skilnadene mellom ulike tider og perspektiv med omsyn til likestilling i forhold til samfunnet i dag? Fanst det menn som var samde med kvinnene og støtta dei i samtida? Korleis påverka kvinnene samfunnet med sine perspektiv? I boka vil eg forklare korleis Noreg vart slik det er no med omsyn til likestilling mellom kjønna.

Formål:

Prosjektet skal bidra til japanarar får ei betre forståing av ei viktig side ved norsk kultur og samfunn, ved å lese på sitt eige morsmål om norsk likestillingshistorie.

Materialar og metode:

Eg vil først og fremst undersøkje kvinnene sine bakgrunner ved hjelp av solid kildelitteratur. Når det gjeld dagens kvinner vil eg gjerne foreta intervju med dei for å få kjennskap til deira liv og synspunkt, i tillegg til deira eiga kamp for likestilling. Samstundes ynskjer eg å vitje kvinnemuseet i Kongsvinger for å henta informasjon derifrå. Eg vil også søkje om fagleg rettleiing av ekspertar på feltet, og delta på aktuelle likestillingskonferansar.

Forventa resultat:

Eg meiner at boka vil vera interessant for japanske kjønnsforskarar og historikarar med særleg ekspertise på Europa og Skandinavia, i tillegg til studentar innanfor desse felta. Boka vil også kunne appellere til eit meir generelt publikum med interesse for Noreg og/eller likestilling.

Innhald:

Prolog:

Kva er norsk likestilling?

Kapittel 1: Byrjinga av norsk likestilling

1. Korleis var forholda for likestilling frå opplysningstida til og med 1800-tallet?
2. **Camilla Collett**, pionér for norsk likestilling
3. **Amalie Skram**, forkjempar for hustruer sine rettar og dei vanskelegstilte

Kapittel 2: Stemmerett for alle

1. Hadde kvinner stemmerett på 1800-tallet?
2. **Fredrikke Marie Qvam**, leiar for kvinneunderskriftaksjonen i 1905 ved unionsoppløysinga
3. **Gina Krog**, forkjempar for kvinneleg stemmerett

Kapittel 3: Likestilling i velferdsstaten

1. Forhold mellom kjønna i velferdsstaten
2. **Katti Anker Møller**, forkjempar for einslege mødre og «uekte» barn
3. **Margrete Bonnevie**, forkjempar for yrkesaktive kvinner

Kapittel 4: Politiske leiarar

1. Korleis gjekk det med kvinner sine rettar på 1900-tallet?

2. **Gro Harlem Brundtland**, Noregs første kvinneleg statsminister
3. **Berit Ås**, den første leiaren for Sosialistisk Venstreparti

Kapittel 5: Frå likestilling til mangfald

1. Kva er likestilling og mangfald?
2. **Kim Friele**, ei av dei første som inngjekk partnerskap med ei likekjønna person
3. **Amal Aden**, forkjempar for muslimske kvinner og homofile

Epilog:

Korleis kan vi utvikle framtida vår i Noreg, Japan og verda?

Arbeidsplan:

Tid	Kapittel og kvinner	Beskriving
Okt.2017-feb.2018	Kap.1, Camilla Collett	Studere litteratur og skrive.
Mars 2018-juli 2018	Kap.1, Amalie Skram	Studere litteratur, skrive og ta foto av huset ho budde i.
Aug.2018-des.2018	Kap.2, Fredrikke Marie Qvam	Studere litteratur og skrive.
Jan.2019-april 2019	Kap.2, Gina Krog	Studere litteratur og skrive.
Mai 2019-juli 2019	Kap.3, Katti Anker Møller	Studere litteratur og skrive.
Aug.2019-des.2019	Kap.3, Margarete Bonnevie	Studere litteratur og skrive.
Jan.2020-april 2020	Kap.4, Gro Harlem Brundtland	Studere litteratur, skrive og foreta intervju
Mai 2020-juli 2020	Kap.4, Berit Ås	Studere litteratur, skrive og foreta intervju
Sep.2020-des.2020	Kap.5, Kim Friele	Studere litteratur, skrive og foreta intervju
Jan-2021-april 2021	Kap.5, Amal Aden	Studere litteratur, skrive og foreta intervju
Mai 2021-juli 2021	Prolog og epilog	Studere litteratur og skrive.
Sep.2021-des.2021		Sjekke litteraturliste, foto & diagram m.m.

Kostnader og finansiering:

Eg vil søkje om dei NOK 20.000 for å dekke ein del av kostnaden for publisering av boka i Japan.

Kostnader (i 1.000 kr.):

Forklaring	2018	2019	2020	2021	Sum
Kostnad for publisering i Japan	112	0	0	0	112
Besøk ved Kvinnemuseum i Kongsvinger (tur/retur reise og hotell)	5	0	0	0	5
Relevant kildelitteratur	1	1	1	1	4
Reisekostnad for intervju av 4 kvinner (4 x tur/retur reise og hotell)	0	0	3	3	6
Lønnsmidler (aug,2018 – des.2021)	50	120	120	120	410
Diverse kostnader	0	0	1	1	2
Total sum for kostnader	168	121	125	125	539

Finansieringsplan (i 1.000 kr.):

Stiftelser og organisasjoner	2018	2019	2020	2021	Sum
Chunichi-Inadomi-fondet for norsk-japansk kulturutveksling	0	10	10	10	30
Kaja og Bårds fond for gode formål	20	20	20	20	80
Stiftelsen Ord og Form	10	10	10	10	40
Stiftelsen Fritt Ord	20	20	20	20	80
Lucy Høegh Stiftelse	30	30	30	20	110
Major og Advokat Eivind Eckbos legater	30	30	30	29	119
Hordaland fylkeskommune	20	20	20	20	80
Total sum for finansieringsplan	130	140	140	129	539

Liste over relevant kildelitteratur:

- Amalie Skram, et portrett for ungdom ISBN: 9788241904349
- Reproduksjon, kjønn og likestilling i dagens Norge ISBN: 9788245019216
- Fredrikke Marie Qvam, Rabaldermenneske og strateg ISBN: 9788252194357
- Formødrenes stemmer: kvinneliv rundt stemmeretten ISBN: 9788253035963
- Women as Political Leaders: Studies in Gender and Governing ISBN-13: 978-1848729926 ISBN-10: 1848729928
- Fortellingen om Gro Harlem Brundtland ISBN: 9788248909170
- Kampene: et portrett av Kim Friele ISBN: 9788202457365

- Jacayl er kjærlighet på somali ISBN: 9788203359934

Føreløsingar eg har fulgt:

Desse kursa har gjeva meg inspirasjon og har bidratt til økt forståing av norsk likestilling og historia bak. I tillegg fekk eg også kontakt med viktige ressurspersonar på kursa.

- **KVIK 101** (Innføring i kjønnsstudier) ved Senter for kvinne- og kjønnsforskning (SKOK), våren 2014
- **HIS 108** (Oversikt over kvinne- og kjønns historie) ved AHKR, UiB, våren 2016

Ressurspersonar:

Nedanfor følgjer ei liste over personar eg har vore i kontakt med i arbeidet med boka, og som har bidratt med råd og vink til meg. Ingen av desse har ei formell rolle i prosjektet, men er ressurspersonar eg kan få råd av når eg treng det.

- a) Institutt for framand språk ved UiB, japansk: **Benedicte M.Irgens** «Gjev råd i arbeidet», **Mikuri Seki** «hjelper med korrekturlesning av manuskripta»
- b) Forfattarane av boka «Norsk likestillingshistorie 1814-2013»: **Hilde Danielsen** (forskar ved Uni Research), **Eirin Larsen** (førsteamanuensis ved UiO) og **Ingeborg W. Owesen** (seniorrådgjevar ved Forskningsrådet)
- c) Førstebibliotekar i historie og forskar ved SKOK: **Hanne Marie Johansen**
- d) AHKR: **Inger Elisabeth Haavet** «svarer på spørsmål eg har om ulike tema»